


Symboles d'une histoire partagée

EUROPEANA. Présentation de la bibliothèque européenne numérique, disponible dans toutes les langues officielles de l'Union.


<http://www.europeana.eu/portal/en>

Proverbes et sagesse populaire dans l'Union européenne

Our common latinity



* Ad augusta per angusta. * Ad litteram. * Alea jacta est. * Alter ego.
* Audaces fortuna juvat. * Aurea mediocritas. * Aut Caesar, aut nihil!
* Ave Caesar, morituri te salutant! * Bis dat qui cito dat. * Carpe diem!
* Castigat ridendo mores. * De gustibus et coloribus non disputandum.
* Deus ex machina. * Divide et impera. * Dura lex sed lex. * Eureka!
* Ejusdem farinae. * Eppur si muove! * Est modus in rebus. * Fiat lux!
* Ex nihilo nihil. * Festina lente! * Fluctuat nec mergitur. * Ipso facto. *
In dubio pro rem. * In vino veritas.




A păstra bani albi pentru zile negre.
Garder de l'argent blanc pour les journees noires.
To keep white money for black days.

Garder une poire pour la soif.
To keep something for the raining day.

Very similar sayings

Aller de mal en pis.
To go from bad to worse.

A cădea din lac în puț.
Tomber du lac dans le puits.
To fall from the lake into a hole.



Copilul cu multe moașe, rămâne cu buricul netăiat.
L'enfant avec trop de sage-femmes a le nombril non coupe.
The child with too many wise women has the navel uncut.

Trop de cuisiniers gâtent la sauce.
Too many cooks spoil the broth.

Very similar sayings

Cine s-a fript cu supă suflă și în iaurt.
Qui s'est brûlé avec la soupe souffle même dans le yaourt.
He who was burned with soup puffs even in yoghurt.

Chat échaudé craint l'eau froide.
The burned cat fears even cold water.

Contes d'Europe



Chagall – *Poésie et fantaisie*

Des leçons de sagesse...

Les contes et légendes sont des artifices pour écarter l'angoisse et pour donner forme à l'indicible... Magiques, merveilleux ou effrayants, mais toujours imprégnés de poésie !

Étapes	Exemples pour chaque étape
Étape 1 Présentation du sujet et définition des objectifs	-Pouvons-nous découvrir des scénarios similaires dans les contes traditionnels de nos diverses régions ? Objectif : découvrir les similarités enracinées dans les représentations humaines de la vie, de la mort, de l'amour, des craintes et des aspirations...
Étape 2 Exploration du sujet et expérience personnelle	Rechercher sur Internet les contes et légendes traditionnels En sélectionner un et analyser ses ingrédients. Faire le lien avec les mythes universels. http://myths.e2bn.org/index.php
Étape 3	

Observation et théorie	En groupes de 4, comparez vos choix et identifiez les éléments communs => écrivez votre théorie du conte idéal.
Étape 4 Intégration de nouvelles informations	Comparez avec des contes d'autres continents ; un groupe va comparer avec les contes d'Amérique ; un autre avec els contes d'Afrique ; un autre encore avec les contes de l'Inde ; de Chine ; etc. Pouvons-nous identifier des similarités? Quelles sont les différences les plus marquantes ?
Étape 5 Définition du problème et synthèse	Est-il possible de relier les contes et légendes aux thèmes psychologiques ou spirituels, essentiels de notre condition humaine ? Existe-t-il un élément typiquement européen dans nos contes traditionnels ?
Étape 6 Application et Expérimentation	Écrivez maintenant votre propre conte (en groupe) et préparez votre présentation sur le support de votre choix
Étape 7 Évaluation d'ensemble	Critères: qualité de la recherche Pertinence des observations et des remarques Imagination et créativité.
Évaluation continue	Tput au long de la séance.

D'où viennent les contes ?

- La mère de tous les contes (France)
- Le Conteur d'histoires (Bohème)
- La Mère l'Oie (Angleterre ou France ?)

Principaux Thèmes

- Quêtes et voyages
- Passages dans d'autres mondes
- Métamorphoses
- Trahisons, malédictions, revanches
- Amour triomphant

Quêtes, voyages et rencontres

- Á la recherche de la richesse, de la gloire, de la chance
- Les rencontres
- Les Trois vœux
- Promesses tenues ou oubliées...

Passages en d'autres mondes et Métamorphoses

Le passage s'effectue à travers l'eau, des tunnels, des miroirs, des forêts, le sommeil...

L'Amour triomphant

L'amour va triompher, mais toujours après de multiples épreuves.

